

Вераника Риш-Швец
Veranika Riche-Shvets

Соната № 3

ор. 7 (1997)
для фортепиано

Sonate № 3

ор. 7 (1997)
pour piano



МИНСК
ИЗДАТЕЛЬСТВО «ЧЕТЫРЕ ЧЕТВЕРТИ»
2015

От автора

Мы смотрим вдаль... и видим историю прошлых лет: войны, смерти, скорби и их верных спутников — алчность, зависть, ненависть.

Древняя, древняя Русь... Древняя, древняя боль... Сколько еще нам нужно тысячелетий, чтобы понять, что жизнь на Земле не вечна? Ведь мы пришли в этот мир любить — а не убивать, творить — а не разрушать.

Но как трудно порой подняться в крошечной тьме злобы, самообмана и иллюзий.

Памяти всех святых Древней Руси посвящена эта соната. В основе ее содержания лежит конфликт между братьями. Вы держите в руках вторую редакцию сонаты.

Соната № 3 одночастная, написана в форме сонатного allegro, с эпизодом в разработке. В экспозиции последовательно проходят темы: монастырского хода, колокольного звона, монашеского песнопения и света горящей свечи.

В разработке представлено несколько этапов:

1. Трепетный свет свечи внезапно перерождается в огонь зависти. В нижнем регистре появляется негативный образ внутреннего раздражения.

2. Горящая свеча освещает путь потерявшего себя странника. Только напрасны молитвы, когда

ярость и злоба властвуют над сознанием человека. Тьма не терпит добра и святости.

3. Слышен мощный звон колоколов всех окрестных монастырей. Или это колокол собственного раскаяния?

4. В тишине рождается надежда на исцеление. Как маленький росток, хрупкая тема пробивается из-под глыбы ледяной души.

5. Звучит молитва «Отче наш». Во время исполнения желательно мысленно прочесть молитву, ведь выписана она четко и ясно.

6. Последний всплеск негатива и тишина... Благовест... Вдали слышен звон колоколов, и монахи в ангельских обличьях с высоты небес поют знакомое песнопение — это начало зеркальной репризы. Тема крестного хода сливается со звоном колоколов, повествуя о том, что мы живем на прекрасной голубой планете Земля. И кружимся, кружимся по Млечному Пути, неустанно ища путь к самому себе...

Искренне благодарю всех, кто помогал мне: Ольгу Маркевич, Виталия Родионова, Кристиана Риш.

Вераника Риш-Швец

De l'auteur

Nous regardons au loin... et voyons l'histoire des années précédentes: les guerres, la mort, la détresse, et leurs fidèles compagnons: la cupidité, l'envie, la haine.

Ancienne, l'ancienne Russie... l'Ancienne, d'anciennes douleurs... Combien de temps faut-il pour comprendre que la vie sur Terre n'est pas éternelle?

En effet, nous sommes venus dans ce monde pour aimer et ne pas tuer, pour créer, ne pas détruire. Mais comme il est difficile, parfois, de sortir des ténèbres de ses illusions!

Cette sonate est consacrée à la mémoire de Tous les Saints de l'Ancienne Russie. Son contexte est le conflit entre les frères.

La Sonate n° 3 est écrite en une partie. Dans la partie présentation, successivement se déroulent les thèmes: la procession dans le monastère, le son des cloches, le chant des moines et la lumière de la bougie.

Dans le développement apparaissent plusieurs étapes:

1. La lumière d'une bougie se transforme soudain en colère. Dans le registre des sons graves apparaît une image irritante.

2. La bougie allumée éclaire la voie pour l'étranger qui a perdu son âme. Mais ses prières sont

vaines quand la rage et la méchanceté dominent la conscience de l'homme. L'obscurité ne supporte pas la bonté et la sainteté.

3. Vous entendez le son puissant des cloches de tous les monastères environnants. Ou est-ce la cloche du repentir?

4. Dans le silence naît l'espoir d'une guérison. Comme un petit germe, le thème fragile fait son chemin sous les blocs de glace de l'âme.

5. Résonne la prière «Notre Père». De préférence, lors de l'exécution, mentalement dire la prière.

6. Une dernière vague de colère puis le silence... Annoncée par les cloches, la Paix revient...

Les moines habillés comme des anges, très haut dans le ciel, chantent. C'est le début d'une reprise. Le thème de la procession se fond avec le son des cloches, et rappelle que nous vivons sur une belle planète bleue, la Terre. Et nous tournons, tournons dans la Voie Lactée, en cherchant sans relâche le chemin pour être meilleur... C'est la deuxième version de la sonate.

Je tiens à remercier sincèrement toutes les personnes qui m'ont aidée: Olga Markevitch, Vitalii Rodionov, Christian Riche.

Veranika Riche-Shvets

Памяти Всех Святых Древней Руси
En Mémoire de Tous les Saints de l'Ancienne Russie
Соната № 3 Соната

op. 7 (1997)

Вераника Риш-Швец
Veranika Riche-Shvets

Moderato

divoto, salmo
ppp

campana
p
pp
ppp

ben marcato it canto
mp
p
mp
sf

f
mp
p

spp
f
molto cresc.
p

22

25

31

35

39

43 *divoto*
ppp
*

51 *pp* *poco a poco cresc.*

58 *mf* *f*

65 *mf*

71 *ff* *p* *sf ppp*
8va
8vb
Red

75

6

Red

78

Red

81

*

84

Red

87

Red

poco a poco cresc.

90

6

3

3

6

7

3

93

9

9

7

3

7

3

7

3

95

pp

mf

poco a poco cresc.

7

3

97

7

3

99

f

7

3

102

p

Musical score for measures 102-103. The piece is in A major (three sharps). The right hand features a melodic line with dotted rhythms and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. A piano (*p*) dynamic marking is present at the start of measure 102.

104

pp *pp*

Musical score for measures 104-105. The right hand continues the melodic line, ending with a half note B-flat in measure 105. The left hand accompaniment remains consistent. A pianissimo (*pp*) dynamic marking is used in both measures.

106

tenuto

pp

Musical score for measures 106-107. The right hand has a tenuto line above the notes, indicating sustained pressure. The left hand accompaniment continues. A pianissimo (*pp*) dynamic marking is present at the start of measure 106.

108

molto cresc.

Musical score for measures 108-109. The right hand melodic line shows a chromatic descent. The left hand accompaniment continues. A *molto cresc.* (much crescendo) instruction is written above the staff.

110

Musical score for measures 110-111. The right hand melodic line continues with chromatic movement. The left hand accompaniment continues. The piece concludes with a double bar line and a 2/4 time signature change, with a key signature change to A major (three sharps) indicated by the key signature symbol.

112 *alla zoppa*

sf *sp*

Red * 8vb

116

cresc. *sf* *dim.*

8vb

120

molto cresc.

123

p

8vb

126

tenuto *sp*

8vb Red *

129

11 *sf*

Ped *

131

f

Ped *

133

Ped *

135

molto cresc.

sf

Ped *

137

sf

Ped *

139 *tenuto*
p *simile*

142 *mp*

145 *f* *dim.*

147 *mf*

150 *p* *cresc.*

154 *ben marcato it canto*

sf

Red *

156

158

160

162

sff

Red *

164

166

molto dim.

168

170

sf p

174

8va

ff *mf* *p* *pp*

178 *molto cresc. it accel.*

180

183

Tempo I

184

187

195

p *mf*

Musical score for measures 195-198. The piece is in a key with two flats (B-flat major or D-flat minor) and a 3/4 time signature. The right hand features a melodic line with a slur over measures 195-196 and a dynamic change from *p* to *mf* at measure 197. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

199

mp *p* *ppp*

Musical score for measures 199-203. The right hand has a melodic line with a slur over measures 199-201 and a dynamic change from *mp* to *p* at measure 202. At measure 203, the right hand has a whole rest, and the left hand plays a chord with a *ppp* dynamic. The time signature changes to 6/8 at the end of measure 203.

204

espressione

Musical score for measures 204-207. The right hand has a melodic line with a slur over measures 204-205 and a dynamic change to *espressione*. A four-measure rest is indicated above measure 206. The left hand plays a rhythmic accompaniment of chords.

208

mf

Musical score for measures 208-211. The right hand has a melodic line with a slur over measures 208-210. The left hand plays a rhythmic accompaniment of chords. The dynamic is *mf*.

212

imitando it flauto

Musical score for measures 212-215. The right hand has a melodic line with a slur over measures 212-214 and a dynamic change to *imitando it flauto*. The left hand plays a rhythmic accompaniment of chords. The dynamic is *mf*.

216 *p* *fz* *fz* *8va*

Red *

219 *senza rigore di tempo* *pp religioso*

*cantacchiando "Отче наш"
*chanter "Notre père"

223

226

229

234

accel. cresc.

238

subito commosso

sf cluster

240

8va

fff

242

8va

compana

pp

246

poco a poco cresc.

f

252 *devoto* *pp*

257

258 *cresc.*

263

264 *8va* *ff* *legato*

267

268 *noblemente* *f*

271

272 *f*

275

276 *legato*
smf *molto cresc.*

279

282 *ff*

8va —
284 *poco a poco accel.* *molto accel.*

8va —
287 *sfff*

УДК 785
ББК 85.958
Р57

ISBN 978-985-7103-80-5

© Риш-Швец Вераника
(Riche-Shvets Veranika), 2015
© Оформление. ОДО «Издательство
“Четыре четверти”», 2015

Нотное издание

*РИШ-ШВЕЦ Вераника
(RICHE-SHVETS Veranika)*

*Соната № 3
Sonate № 3*

Набор нот *О. В. Маркевич*
Дизайн обложки
и компьютерная верстка *И. П. Бондарович*
Корректор *А. С. Лахай*

*В художественном оформлении обложки использованы картины
«Импровизация», «Стремительный пассаж» Вераники Риш-Швец
Couverture illustrée du tableaux «l'improvisation», «Rapide passage» peint par l'auteur*

Подписано в печать 08.06.2015.
Формат 60×84/8. Бумага офсетная. Печать цифровая.
Усл. печ. л. 2,3. Уч.-изд. л. 2,0.
Тираж 50 экз. Заказ xxx.

Издатель и полиграфическое исполнение:
ОДО «Издательство “Четыре четверти”».
Свидетельство о государственной регистрации
издателя, изготовителя и распространителя печатных изданий
№ 1/139 от 08.01.2014, № 3/219 от 21.12.2013.
Ул. Б. Хмельницкого, 8-215, 220013, г. Минск.
Тел./факс: (+375 17) 331 25 42. E-mail: info@4-4.by